



**Cursos de Español como  
Lengua Extranjera. ELE**  
**Universidad Zaragoza**

**UNIVERSITY OF ZARAGOZA**

**EDUCATION OFFICE OF THE SPANISH EMBASSY**

**MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND SPORTS**

**SPECIALIZED TRAINING COURSE:  
SPANISH LANGUAGE AND CULTURE  
AND NEW TECHNOLOGIES**

**COURSE FOR TEACHERS OF SPANISH OF THE UNITED STATES AND CANADA**

**FROM 22<sup>th</sup> JUNE TO 13<sup>th</sup> JULY, 2016**



**COURSE**

*Specialist training course: Spanish language and culture and new technologies*

**UNIVERSITY**

Zaragoza

**DIRECTOR**

PhD Vicente Lagüéns Gracia

**TEACHERS**

Pilar Marchante Chueca, PhD Blanca Palacio Alegre y PhD Eva María Villar Secanella

**DATES:** June 22<sup>th</sup> - July 13<sup>th</sup>, 2017

**PRE-REQUISITES:** None

**NUMBER OF CREDITS**

-Certificate of attendance with marks in line with the American accreditation system (required minimum attendance of 90% of the classes).

-Graduate credits: credits for the American system can be given in recognition of the Spanish credits obtained in accordance with the guidelines laid down by the Education Office of the Spanish Embassy in Washington.

For more details, follow this link: <http://www.educacion.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/cursos-verano.html>

**COURSE DESCRIPTION**

Highly practical course designed for teachers of Spanish, developing the skills in the use of Spanish as a second language, revising methodological strategies for teaching S/2L and analyzing some relevant aspects (history, art, cinema, literature) of the contemporary Spanish culture.

**COURSE AIMS**

Participants will:

- Deepen knowledge of the grammar and the lexicon of the Spanish language.
- Acquire knowledge of the actual Spanish art, literature and cinema.
- Acquire new educational tools for the classroom teaching.
- Visit and study the main monuments of Saragossa and Aragon.

**CONTENTS**

**65 class hours**

**15 free tour hours**

**Free excursion**

- *Specific problems of teaching Spanish as a second language* (25 hours): Language workshops. Grammar and lexicon. During these sessions, those aspects causing the most problems to students of Spanish as a foreign language will be studied and debated.

- *The geographical and social variation of the Spanish language* (5 hours): During this specific linguistic workshop, the current Spanish (language varieties and specific uses) will be analyzed and discussed.

- *Methods and materials for teaching Spanish* (15 hours): These courses aim at more specific issues concerning Spanish Language in the Spanish Classroom (review and analysis of didactic methods, new technologies applied to the teaching of Spanish as a Foreign Language or Spanish language and mass media).

- *Spanish Culture* (15 hours): *Spanish language teaching through cinema* (6 hours in the afternoon) and *Spanish language teaching through literature* (6 hours). This course studies modern tendencies in cinema and literature, and the different possibilities of didactic exploitation offered by the literary genres and the cinema in the ELE classroom. In addition, there is one session to analyze the historical context (history and art) as an agglutinating element of the teaching materials (3 hours).

- Besides the academic programme, diverse visits (15 hours) will be realized to main monuments of Saragossa (Basilica of Pilar, cathedral of La Seo, palace of Aljafería, Museum of Goya, Baroque churches, etc.) and to emblematic places of Aragon (Jaca, San Juan de la Peña).

## **CONTENT/TOPIC AND OUTLINE FOR EACH SESSION**

### **Thursday 22<sup>th</sup> June**

10:00 h – 11:00 h

Welcome and presentation of materials. Introduction.

11:00 h – 13:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (I). Ser/estar.*

17:00 h – 20:00 h

*Spanish Culture (I). The historical context as an agglutinating element of the teaching materials. Preparing a guided visit around the city of Zaragoza and its ancient University.*

### **Friday 23<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (II). Ser/estar.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (I).*

17:00 h – 20:00 h

Free tour of the city of Zaragoza: touristic bus

### **Saturday 24<sup>th</sup> June**

10:00 h - 13:00 h

Free guided visit around the city of Zaragoza: the historical city.

The cathedral La Seo and the basilica of Pilar.

### **Sunday 25<sup>th</sup> June**

DAY OFF

**Monday 26<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (III). Past tenses.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (II).*

**Tuesday 27<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (IV). Past tenses.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (III).*

17:00 h – 20:00 h

Free guided visit around the city of Zaragoza:

Knowing the Holy Week. Visits to the Baroque churches.

**Wednesday 28<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Spanish language teaching through literature (I)*

11:30 h – 13:30 h

*Spanish language teaching through cinema (I): contemporary Spanish cinema.*

**Thursday 29<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (V). Indicative vs. Subjunctive.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (IV).*

18:00 h - 20:00 h

Free guided visit around the city of Zaragoza: La Aljafería (historical muslim palace).

**Friday 30<sup>th</sup> June**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (VI). Indicative vs. Subjunctive.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (V).*

**Saturday 1<sup>st</sup> July**

Free trip to Jaca (cathedral 11 th century –national monument–, castle and the old city) and the monastery of San Juan de la Peña (jewel of the Middle Ages)

**Sunday 2<sup>nd</sup> July**

DAY OFF

**Monday 3<sup>th</sup> July**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (VII). Prepositions. Por / para.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (VI).*

17:30 h – 19:30 h

Free guided visit around the city of Zaragoza: the modern city and the Expo.

**Tuesday 4<sup>th</sup> July**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (VIII). Prepositions. Por / para.*

11:30 h – 13:30 h

*Methods and materials for teaching Spanish (VII).*

**Wednesday 5<sup>th</sup> July**

9:00 h – 11:00 h

*Spanish language teaching through literature (II)*

11:30 h – 13:30 h

*Spanish language teaching through cinema (II): contemporary Spanish cinema.*

**Thursday 6<sup>th</sup> July**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (IX). Discourse Markers.*

11:30 h – 13:30 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (X). Discourse Markers.*

**Friday 7<sup>th</sup> July**

9:00 h – 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (XI). Lexis.*

11:30 h – 13:30 h

*Spanish language teaching through literature (III)*

**Saturday 8<sup>th</sup> July**

DAY OFF (Possibility to know the holidays of San Fermín, Pamplona)

**Sunday 9<sup>th</sup> July**

DAY OFF (Possibility to know the holidays of San Fermín, Pamplona)

**Monday 10<sup>th</sup> July**

9:00 h - 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language (XII). Lexis.*

11:30 h – 13:30 h

*Spanish language teaching through cinema (III): contemporary Spanish cinema.*

**Tuesday 11<sup>th</sup> July**

9:00 h - 11:00 h

*The geographical and social variation of the Spanish language (I).*

11:30 h – 13:30 h

*The geographical and social variation of the Spanish language (II).*

17:00 h – 19:00 h

Guided visit: Museum of Goya.

### **Wednesday 12<sup>th</sup> July**

9:00 h - 11:00 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language. Grammar and Lexis (XIII).*

*Practice and conclusions.*

11:30 h - 13:30 h

*Specific problems of teaching Spanish as a second language. Grammar and Lexis (XIV).*

*Practice and conclusions.*

### **Thursday 13<sup>th</sup> July**

9:00 h - 11:00 h

*Methods and materials for teaching Spanish (VIII). Practice and Conclusions.*

11:30 h – 12:30 h

*The geographical and social variation of the Spanish language (III).*

- Closing Speech. Granting of Diplomas.
- In the evening: farewell dinner

### **SYSTEM OF EVALUATION: GRADING CRITERIA AND ACTIVITIES**

The evaluation will take into consideration the assistance to classes (80%), confirmed daily by a signing list, and the presentation of a short essay on the impressions created during the course or any of the contents developed (20%).

The final essay must be submitted during the last week of the course. The completion and submission of these essay are a requirement to receive the Diploma.

### **TEXTS AND REQUIRED READING LISTS**

The classroom materials will be provided by teachers. Part of the extra materials will be available online and part in the library «María Moliner» of the University, next to the Courses of ELE.

### **DIRECTOR CURRICULUM**

#### **VICENTE LAGÜÉNS GRACIA**

B.A. (Hons) and PhD in Spanish Philology and Titular Full Professor of the Spanish Language Area at the Department of General and Hispanic Linguistics of the University of Zaragoza. His teaching has focused on the History of the Spanish language, Hispanic dialectology and Spanish lexicon. He has researched in the fields of Lexicology and Hispanic lexicography, Dialectology and Onomastics. He is a member of the research group *Aralex (Differential Aragon Spanish Dictionary)*. He collaborates since 1986 in Spanish courses of ELE (Spanish for foreigners and Training courses for teachers of Spanish) organized by the University of Zaragoza in Jaca and Zaragoza. Currently he is the coordinator of the Master in Hispanic Studies (Language and Literature) and director of ELE Courses of this University.

## **OTHER LECTURERS CURRICULA**

### **PILAR MARCHANTE CHUECA**

Hispanic Philology degree from the University of Zaragoza and DEA in Spanish language field from the same University. She develops her doctoral thesis on the discursive connectors in ELE education (directed by the Dra. M.<sup>a</sup> Antonia Martín Zorraquino). She is a teacher in the ELE Courses and, also, in the Italian area of General and Hispanic Linguistics Department (University of Zaragoza). She has been Spanish reader in the University Ca'Foscari of Venice and teacher of Spanish language in the University of Trieste. Overseer and reviser of texts in Spanish for the Swedish publishing house Natur and Cultur (2007-2009); and author of teaching materials of ELE (SGEL, RedELE, etc.).

### **BLANCA PALACIO ALEGRE**

PhD in Linguistics at University Nebrija (Madrid), B. A. (Hons) Spanish Philology and B. A. (Hons) English Philology at University of Zaragoza. MA in Applied Linguistics to the Teaching of Spanish as a Foreign Language (Nebrija University). She was a teacher of Spanish as a foreign language at secondary schools in Germany and at Nebrija University (Madrid) and visiting lecturer at University of Malta. Currently she is working as a teacher of Spanish as a foreign language at University of Zaragoza and as a supervisor of MA Dissertations at Nebrija University. Her major areas of research are Second Language Acquisition and Cognitive Linguistics. She has finished her doctoral dissertation about the didactics of Spanish past tenses Indefinido/Imperfecto in a cognitive approach at Nebrija University.

### **EVA MARÍA VILLAR SECANELLA**

PhD in Literary Theory and Compared Literature, postgraduate in Juvenile Reading and Readers and Degree in Hispanic Philology. DELE Examiner accredited by the Cervantes Institute. Extensive experience in teaching ELE (Spanish as a second language) in the University Friedrich-Schiller (Germany), Department of Modern Languages in the University of Viadrina Frankfurt (Oder), Humboldt-Universität (Berlin) and University of Zaragoza. Currently a teacher of ELE and researcher in the Faculty of Education in the area of Didactics of Language and Literature in the University of Zaragoza.